



INSTRUCTION RVAZ4-24



Read this instruction before installation and wiring of the product

7431F
MAR 12

Valve actuator for 3-position control

RVAZ4-24 is intended to be used together with Regin's valves ZTV and ZTR.

Technical data

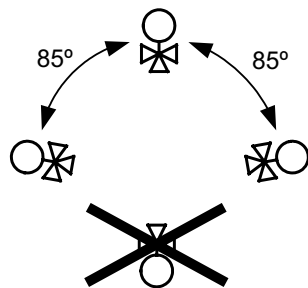
Supply voltage	24 V AC ±15 %
Control signal	3-position (increase - decrease)
Power consumption	Max 0.6 watts
Stroke	5.5 mm
Stroke time	150 s
Force	400 N
Ambient temperature, operation	0°C...50°C
Media temperature	1°C...110°C
Storage temperature	-10°C...+80°C
Ambient humidity	Max 95 % RH
Measurements (W x H x L)	60 x 75.5 x 92 mm
Protection class	IP44

Mounting

The valve should be mounted so that the drive rod on the actuator is within 85° from the vertical line and the motor housing is on top. The

valve actuator's drive rod should be in its highest/innermost position when it is mounted on the valve.

Fix the actuator to the valve using the connection nut, manual power is sufficient.



Wiring

The actuator has a connection cable with a connector which is intended for connection to the bottom of the actuator. There is only one way to plug in the contact. Be careful not to damage the cable if the connector needs to be removed from the actuator.

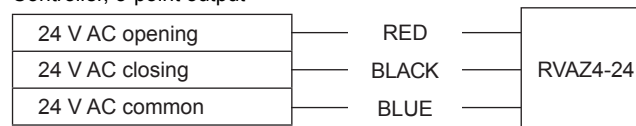
Red, black is connected to the controller's increase and decrease signals respectively, blue to the common.

Red = spindle out (opening valve)

Black = spindle in (closing valve)

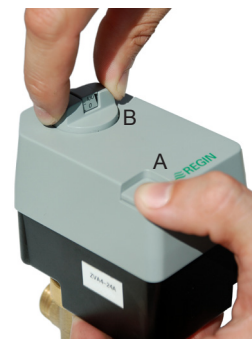
Blue = common

Controller, 3-point output



Manual manoeuvring

To set the valve position manually, hold down the disengagement button (A in the picture below) and then turn the knob for manual manoeuvring (B in the picture below) to the desired position. When the knob is turned clockwise, the drive rod is pushed outwards and when the knob is turned anti-clockwise, the drive rod is pulled inwards. We recommend that the supply voltage is cut before the actuator is set manually.



Position indication

RVAZ4-24 has a clear position indication which is shown on the knob for manual manoeuvring. There are markings for 0, 25, 50, 75 and 100 % open position.

EMC compatibility

This product conforms with the EMC requirements of European harmonised standards EN60730-1:2000 and EN60730-2-8:2002 and carries the CE mark.

Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden

Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50

www.regin.se, info@regin.se



Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts

Ventilställdon för 3-punktsstyrning

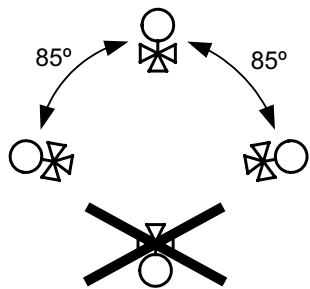
RVAZ4-24 är avsedd att användas tillsammans med Regins ventiler ZTV och ZTR.

Tekniska data

Matningsspänning	24 V AC ±15 %
Styrsignal	3-punkt (öka - minska)
Effektförbrukning	Max 0,6 watt
Slaglängd	5,5 mm
Ställtid	150 s
Ställkraft	400 N
Omgivningstemperatur, drift	0°C...50°C
Mediatemperatur	1°C...110°C
Lagringstemperatur	-10°C...+80°C
Omgivande luftfuktighet	Max 95 % RH
Mått (B x H x L)	60 x 75,5 x 92 mm
Skyddsklass	IP44

Montering

Ventilen ska monteras så att ställdonet hamnar med drivstängan inom 85° från lodlinjen med motorhuset överst. Ventilställdonets drivstäng ska vara i sitt översta/innersta läge vid montering på ventilen. Gänga fast ställdonet på ventilen med hjälp av förbindningsmuttern så att ställdonet blir fixerat till ventilen, det räcker att använda handkraft vid fixeringen.



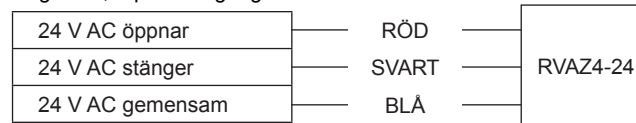
Inkoppling

Ställdonet har en anslutningskabel med kontaktdon som är avsedd för kontaktringen i ställdonets nederkant. Kontakten går bara att sätta i på ett sätt. Var försiktig om kontaktdonet behöver tas loss från ställdonet så att inte kabeln skadas.

Röd, svart ansluts till regulatorns öka- respektive minska-signal, blå till den gemensamma.

Röd = spindel ut (öppnar ventilen)
Svart = spindel in (stänger ventilen)
Blå = gemensam

Regulator, 3-punktsutgång



Manuell manövrering

För att manuellt ställa in ventilpositionen, håll nere frikopplingsknappen (A i nedanstående bild) och vrid sedan handmanövrervredet till önskad position (B i nedanstående bild). Vid medurs vridning skjuts drivstängan utåt och vid moturs vridning dras den inåt. Vi rekommenderar att matningsspänningen bryts innan ställdonet ställs manuellt.



Lägesindikering

RVAZ4-24 har en tydlig lägesindikering som avläses på handmanövrervredet. Det finns markeringar för 0, 25, 50, 75 och 100 % öppningsposition.

EMC-kompatibilitet

Produkten uppfyller EMC-kraven för europeiska harmoniserade standard EN60730-1:2000 och EN60730-2-8:2002 och är CE-märkt.

Teknisk support

Teknisk hjälp och råd på telefon: 031 720 02 30

Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regin.se, info@regin.se



Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Produkt installieren und anschließen

Ventilstellantrieb zur 3-Punkt-Regelung

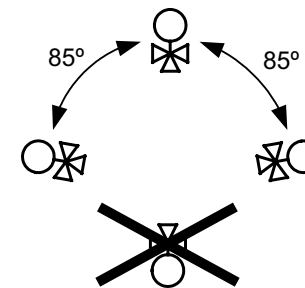
RVAZ4-24 ist für den Gebrauch mit den Regin Ventilen ZTV und ZTR vorgesehen.

Technische Daten

Versorgungsspannung	24 V AC ±15 %
Ansteuerung	3-Punkt (auf - halt - zu)
Leistungsaufnahme	Max 0,6 Watt
Hub	5,5 mm
Laufzeit	150 Sek.
Stellkraft	400 N
Betrieb	0°C...50°C
Medientemperatur	1°C...110°C
Lager und Transport	-10°C...+80°C
Relative Feuchte	Max 95 % RF
Abmessungen (B x H x T)	60 x 75,5 x 92 mm
Schutzart	IP44

Montage

Das Ventil sollte so montiert werden, dass die Ventilspindel am Stellantrieb 85° von der vertikalen Linie entfernt und das Motorgehäuse oben ist. Die Ventilspindel sollte sich bei der Montage in seiner höchsten Position befinden. Befestigen Sie den Stellantrieb mittels Verbindungsschraube auf dem Ventil. Dies kann ganz leicht per Hand durchgeführt werden.



Anschluss

Der Stellantrieb hat ein Anschlusskabel mit einem Verbindungsstück, das am Unterteil des Stellantriebs angebracht wird. Der Kontakt muss richtig gesteckt werden. Achten Sie darauf, das Kabel nicht beim Herausziehen des Kontaktes zu beschädigen.

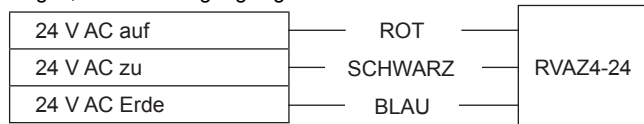
Rot, schwarz wird mit dem den Ausgang für das Auf-/Zu-Signal, blau wird an die Erde angeschlossen.

Rot = Spindel hoch (Ventil öffnen)

Schwarz = Spindel runter (Ventil schließen)

Blau = Erde

Regler, 3-Punkt-Ausgangssignal



Handbedienung

Um die Ventilposition manuell einzustellen, drücken Sie zuerst den Auslöseknopf (A im unteren Bild) und drehen dann den Knopf für Hand-bedieneung (B im unteren Bild) bis zur gewünschten Position. Das Drehen im Uhrzeigersinn bewegt die Ventilspindel nach oben. Das Drehen gegen den Uhrzeigersinn bewegt die Ventilspindel nach unten. Wir empfehlen Ihnen, die Versorgungsspannung vor der Hand-bedieneung des Stell-antriebs abzuschalten.



Stellungsanzeige

RVAZ4-24 hat eine Positions-LED, die auf dem Knopf für die Hand-bedieneung angebracht ist. Die Markierungen gelten für 0, 25, 50, 75 und 100% geöffnete Position.

EMC Konformität

Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinienstandards und EN60730-1:2000 und EN60730-2-8:2002 und trägt das CE-Zeichen.

Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Schweden

Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50

www.regin.se, info@regin.se

FR

INSTRUCTION RVAZ4-24



Veillez lire cette instruction avant de procéder à l'installation et au raccordement de l'appareil.

Moteur de vanne pour contrôle 3 points

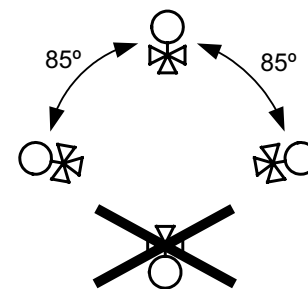
RVAZ4-24 est prévue pour être utilisée avec les actionneurs des gammes ZTV et ZTR de Regin.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	24 V AC \pm 15 %
Signal de commande	3 points (ouvrir- fermer)
Puissance consommée	0,6 W max.
Course	5,5 mm
Temps de course	150 s
Force	400 N
Température ambiante, fonctionnement	0 °C...50 °C
Température du fluide	1 °C...110 °C
Température de stockage	-10 °C...+80 °C
Humidité ambiante	Max. 95 %HR
Dimensions (L x H x P)	60 x 75,5 x 92 mm
Indice de protection	IP44

Montage

La vanne doit être montée de façon à ce que l'axe de l'actionneur fasse au maximum un angle de 85° par rapport à la verticale et avec le bloc moteur en haut. L'axe du moteur doit se trouver en position haute (c.-à-d. rentré) pour permettre le montage sur la vanne. Utiliser les écrous pour solidariser la vanne et le moteur. Il n'y a pas besoin d'outils, la force manuelle suffit.



Raccordement

Le moteur est équipé d'un câble avec un connecteur adapté qui est destiné à être branché à la base de l'actionneur. Il n'y a qu'une seule façon d'effectuer ce branchement. Attention à ne pas endommager le câble lorsque vous débranchez le connecteur.

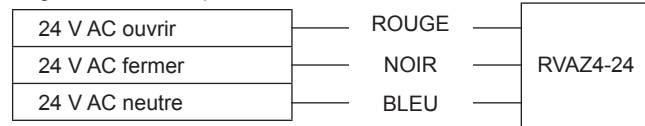
Le fil rouge et le fil noir sont connectés respectivement au signal d'ouverture et de fermeture tandis que le fil bleu est relié au neutre.

Rouge = axe sorti (ouvrir la vanne)

Noir = axe rentré (fermer la vanne)

Bleu = neutre

Régulateur, sortie 3 points



Commande manuelle

Pour régler la position de la vanne manuellement, appuyez sur le bouton A (voir image ci-dessous) et tournez le bouton B pour manœuvrer manuellement la vanne dans la position souhaitée.

Lorsque vous tournez le bouton B dans le sens des aiguilles d'une montre, l'axe sort (la vanne s'ouvre) et lorsque vous tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, l'axe rentre (la vanne se ferme).

Il est recommandé de couper le courant avant d'effectuer toute opération de manœuvre manuelle de l'actionneur.



Indicateur de position

RVAZ4-24 est doté d'un indicateur de position situé sur le bouton B. Les repères correspondent à 0, 25, 50, 75 et 100% d'ouverture de la vanne.

Directive compatibilité électromagnétique (CEM) 2004/108/EC

Ce produit est conforme aux exigences des standards CEM CENELEC EN61000-6-3:2001 et EN61000-6-1:2001 et porte le marquage CE.

Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Suède

Tél : +46 31 720 02 00, Fax : +46 31 720 02 50

www.regin.se, info@regin.se